

Limpeza e Manutenção

Os ladrilhos cerâmicos vidrados dispõem de excelentes características de limpeza e higiene. Contrariamente a outros produtos, as suas características técnicas impedem a adesão de sujidade que pode levar ao desenvolvimento de microrganismos e bactérias. São também, por esse facto, extraordinariamente simples de limpar e manter apenas com recurso a água e detergentes comerciais banais, desde que seguidas algumas regras básicas que importa aqui relembra. É de notar que, dependendo da circunstância de utilização dos produtos, poderá ser necessário o recurso a argamasas de rejuntamento especiais (hidrófobas e antifúngicas), nomeadamente quando a utilização implique o contacto permanente com ambientes de elevado teor de humidade ou directamente com a água, como no caso de balneários, chuveiros e/ou piscinas. Em qualquer caso, todavia, os ladrilhos cerâmicos vidrados não requerem o uso de qualquer tipo de tratamento especial, como sejam a aplicação de ceras, vernizes e/ou polimentos da superfície.

Limpeza de Obra

A primeira limpeza após a conclusão da obra é de extrema importância para remover todos os restos de argamassa de assentamento e/ou rejuntamento que tenha permanecido na superfície dos ladrilhos. Normalmente poderá ser usada uma solução diluída de ácido clorídrico a 20% para efectuar a remoção mais fácil destes excessos de cimento, deixando-a actuar durante um período de tempo muito curto (1 a 2 minutos) e lavando abundantemente com água em seguida. Alguma acção mecânica poderá ser necessária para a remoção das manchas de cimento mais renitentes, devendo sempre haver os cuidados recomendados no uso de agentes químicos corrosivos e/ou irritantes para a pele e olhos.

Manutenção

Para manutenção quotidiana dos produtos é suficiente o uso regular de uma esfregona ou pano com água, sem necessidade de recurso a qualquer detergente ou agente de limpeza. Com maior periodicidade ou em situações em que a limpeza normal apenas com água não seja suficiente, poder-se-á utilizar um detergente comercial normal, não abrasivo, adicionado à água em pequena quantidade apenas para facilitar a dissolução e consequente remoção de gorduras ou manchas mais renitentes. Em pavimentos que estejam sujeitos a uso muito intenso ou que, por falta de manutenção periódica, apresentem manchas de difícil remoção pode ser necessário o uso regular de agentes de limpeza especiais, estando disponível

comercialmente uma vasta gama de produtos adequados ao uso em materiais cerâmicos. Neste caso, as instruções de utilização dos produtos deverão ser criteriosamente seguidas. No caso especial de pavimentos antiderrapantes poderá ser necessária a utilização complementar de acção mecânica para limpeza eficaz dos produtos. De qualquer forma, no caso de pavimentos antiderrapantes poderá ser necessária a utilização complementar de acção mecânica para limpeza eficaz dos produtos. De qualquer forma, no caso de pavimentos antiderrapantes poderá ser necessária a utilização complementar de acção mecânica para limpeza eficaz dos produtos.

Nettoyage et Entretien

Les carreaux émaillés en céramique ont d'excellentes caractéristiques de nettoyage et d'hygiène. Contrairement à d'autres produits, leurs caractéristiques techniques empêchent la saleté de s'incruster, et ainsi de développer des micro-organismes et des bactéries. Ils sont donc, très faciles à nettoyer et à maintenir propres. Il suffit juste d'utiliser de l'eau et un produit de nettoyage courant sans oublier cependant de tenir compte de certaines règles de base. Suivant les circonstances d'utilisation des produits, il faudra peut-être utiliser un mortier de jonction spécial (hydrophobe et antifongique). Quand l'usage de ces derniers implique un contact permanent avec un environnement où le taux d'humidité est élevé ou s'il y a un contact direct avec de l'eau, comme par exemple les bains, les douches ou les piscines. Dans tous les cas, les carreaux émaillés en céramique n'ont pas besoin d'un traitement spécial comme par exemple l'application de cire, vernis ou poliment de la surface.

Nettoyage de Travaux

Le premier nettoyage, après la réalisation de travaux est très important, pour supprimer tous les restes de mortier de pause ou de jonction qui sont restés sur la surface des carreaux ou du carrelage. Normalement, on pourra utiliser de l'acide chlorhydrique dilué à 20%, pour retirer plus facilement les excès de ciment, en le laissant agir pendant une très courte période de temps, (1 à 2 minutes), et en rinçant ensuite abondamment avec de l'eau. Une action mécanique pourra être nécessaire pour retirer les tâches de ciment plus résistantes, sans oublier de tenir en compte les conseils d'utilisation des produits chimiques corrosifs ou irritants pour la peau et les yeux.

Entretien

Pour un entretien quotidien des produits, il suffit d'utiliser un chiffon ou torchon et de l'eau, sans avoir besoin d'utiliser un quelconque produit de nettoyage. Quand le nettoyage avec l'eau s'avère insuffisant, il sera possible d'utiliser un produit de nettoyage commercial normal, non abrasif, que l'on

mélangerá avec une petite quantité d'eau pour faciliter la dissolution et donc la suppression des graisses ou des tâches plus résistantes. Sur les sols qui sont soumis à une utilisation plus intense ou qui par manque d'entretien périodique et régulier, présentent des tâches que l'on peut difficilement retirer, il sera nécessaire d'utiliser régulièrement des produits de nettoyage spéciaux. Vous trouverez dans les magasins, un vaste choix de produits adéquats pour les céramiques. Dans ce cas, les instructions d'utilisation de ces produits devront être suivies à la lettre. Pour les carreaux de sols antidérapants, une utilisation complémentaire de l'action mécanique pour un nettoyage efficace des produits devra être exercée. Dans tous les cas, il est fortement recommandé d'attendre le séchage complet des travaux avant toute utilisation des surfaces carrelées.

Cleaning and Maintenance

Glazed ceramic tiles possess excellent characteristics with regard to cleanliness and hygiene. Their technical characteristics prevent the adhesion of dirt that may lead to the development of micro-organisms and bacteria. Ceramic tiles are easy to maintain and clean using only water and normal household detergents, as long as some basic rules are followed. In areas where the product is in permanent contact with water or humidity, such as baths, showers or swimming pools, the use of special mortar (hydrophobic and anti-fungal) may be required. However, glazed ceramic tiles do not require any special treatment such as the application of wax, varnish and/or surface polish.

Cleaning after Completion of Works

The initial cleaning action after completion of work is extremely important. A 20% diluted solution of hydrochloric acid will remove all residue of fixing and/or grouting cement that remains on the surface of the tiles. Leave the solution to act for a short period of time (1 to 2 minutes) and wash thoroughly with water afterwards. Some mechanical action may be necessary to remove very resistant cement stains. It is recommended that the manufacturers' instructions with regard to safety precautions should be observed when using chemical agents that are corrosive and/or irritating to the skin and eyes.

Maintenance

Regular cleaning with a wet mop or cloth should be sufficient for everyday maintenance with no necessity for detergents or cleaning agents. Periodically, or in situations when cleaning with water is insuffi-

cient, use small quantities of a non-abrasive household detergent added to water to facilitate the removal of grease or more resistant stains. On floors exposed to intense use or lack of periodic maintenance it may be necessary to regularly use special cleaning products to remove difficult stains. A vast range of products specifically for use on ceramic material is available. In this case follow the instructions for use carefully. On slip-resistant floors additional use of mechanical action may be required to ensure efficient cleaning. Never walk on wet floors. Make sure floors are completely dry before walking on them.

Reinigung und Pflege

Die glasierten Keramikfliesen verfügen über ausgezeichnete Reinigungs- und Hygiene-eigenschaften. Im Gegensatz zu anderen Produkten verhindern ihre technischen Charakteristiken das Anhaften von Schmutz, das zur Entwicklung von Mikroorganismen und Bakterien führen kann. Die Fliesen lassen sich auch auf Grund dieser Tatsache ausserordentlich einfach lediglich mit Wasser und alltäglichen handelsüblichen Putzmitteln reinigen und pflegen, sofern man einige Grundregeln befolgt, die hier in Erinnerung gerufen werden. Es ist zu beachten, dass es je nach der Anwendungsbedingung der Erzeugnisse notwendig sein kann, auf besondere (wasserabstossende und Pilzbefall verhütende) Fugenmörtel zurückzugreifen, insbesondere wenn die Benutzung einen permanenten Kontakt mit Umfeldern mit hohem Feuchtigkeitsgehalt oder direkt mit Wasser, wie im Fall von Waschräumen, Duschen und/oder Schwimmbädern, mit sich bringt. Die glasierten Keramikfliesen verlangen jedoch in keinem Fall den Einsatz irgendeiner besonderen Behandlungsweise, wie das Auftragen von Wachs, Lack und/oder Polituren der Oberfläche.

Säubern der Bauarbeit

Das erste Säubern nach Vollendung der Bauarbeit ist von grösster Bedeutung, damit sämtliche Reste des Verlegungs- und/oder Ausfugungsmörtels, die eventuell auf der Oberfläche der Fliesen zurückgeblieben sind, entfernt werden. Normalerweise kann eine verdünnte 20-prozentige Salzsäurelösung benutzt werden, um das Entfernen dieser Zementüberschüsse leichter durchzuführen. Man lässt die Lösung eine kurze Zeit (1 bis 2 Minuten) wirken und spült dann mit reichlich Wasser ab. Eine gewisse mechanische Einwirkung kann zum Entfernen der hartnäckigeren Zementflecken notwendig sein, wobei mit der beim Einsatz von korrosiven und/oder die Haut oder die Augen

reizenden chemischen Mitteln empfohlenen Sorgfalt vorzugehen ist.

Wartung

Für eine tägliche Pflege der Erzeugnisse ist die regelmässige Benutzung eines Scheuerlappens oder eines Tuches mit Wasser ausreichend, ohne auf irgendein Wasch- oder Putzmittel zurückzugreifen. In grösseren Zeitabständen oder bei Situationen, in denen die normale Reinigung lediglich mit Wasser nicht ausreichend sein sollte, kann ein normales handelsübliches, nicht scheuerndes Reinigungsmittel benutzt werden, das dem Wasser in geringer Menge beigelegt wird, lediglich um die Auflösung und das anschliessende Entfernen von Fett- oder hartnäckigeren Flecken zu erleichtern. Auf Böden, deren Benutzung sehr stark ist oder die mangels periodischer Pflege nur schwer zu entfernende Flecken aufweisen, kann der regelmässige Gebrauch von besonderen Reinigungsmitteln notwendig sein. Im Handel ist eine weitreichende Palette geeigneter Produkte für den Gebrauch bei Keramikmaterialien erhältlich. In diesem Fall müssen die Gebrauchsanweisungen der Produkte verständnisvoll befolgt werden. In dem besonderen Fall der rutschfesten Fussböden kann der zusätzliche Einsatz einer mechanischen Einwirkung zum Zwecke einer wirkungsvolleren Reinigung der Erzeugnisse notwendig sein. In jedem Fall muss bei Fussböden eine Benutzung der Flächen vermieden werden, solange dieselben nicht vollkommen trocken sind.

Limpeza y Mantenimiento

Los ladrillos cerámicos esmaltados disponen de excelentes características de limpieza e higiene. De manera contraria a otros productos, las características técnicas impiden la adhesión de suciedad que puede llevar al desarrollo de microorganismos y bacterias. También son, por este hecho, extraordinariamente simples de limpiar y de mantener mediante agua y detergentes comerciales banales, siempre que se sigan algunas reglas básicas que es importante recordar. Es importante recalcar que, dependiendo de la circunstancia de utilización de los productos, podrá ser necesario utilizar argamasas de rejuntamento especiales (hidrofobas y antihongos), principalmente cuando su utilización implique un permanente contacto con ambientes de elevado nivel de humedad o directamente con el agua como es el caso de balnearios, duchas y/o piscinas. Aún así, de cualquier manera, los ladrillos cerámicos esmaltados no requieren el uso de ningún tipo de tratamiento especial como la aplicación de ceras, barnices y/o pulimentos de la superficie.

Limpeza de Obra

La primera limpieza tras la finalización de la obra es de extrema importancia para retirar todos los restos de argamasa de rejuntamento que hayan permanecido en la superficie de los ladrillos. Normalmente se podrá usar una solución diluida de ácido clorhídrico al 20% para retirar más fácilmente estos restos de cemento, dejándola actuar durante un periodo muy corto de tiempo (de 1 a 2 minutos) y lavando, a continuación, abundantemente con agua. Podrá ser necesaria alguna acción mecánica para retirar las manchas de cemento más reacias, debiendo llevar a cabo siempre los cuidados recomendados en el uso de agentes químicos corrosivos y/o irritantes para la piel y los ojos.

Mantenimiento

Para un mantenimiento cotidiano de los productos es suficiente el uso regular de una fregona o paño con agua, sin necesidad de usar un detergente o agente de limpieza. Con mayor periodicidad o en situaciones en las que la limpieza normal con agua no sea suficiente, se podrá utilizar un detergente comercial no abrasivo añadiendo al agua una pequeña cantidad sólo para facilitar la disolución y obtener la consecuente limpieza de las manchas más reacias. En pavimentos que estén sujetos a un uso muy intenso o que, por falta de mantenimiento periódico, presenten manchas de difícil limpieza puede ser necesario el uso regular de agentes de limpieza especiales, estando comercialmente disponibles una amplia gama de productos adecuados para el uso en materiales cerámicos. En este caso, las instrucciones de utilización de los productos deberán ser seguidas de manera rigurosa. En el caso especial de los pavimentos antideslizantes, podrá ser necesaria la utilización complementaria de una acción mecánica para una limpieza eficaz de los productos. De cualquier forma, en el caso de pavimentos, debe evitarse la utilización de las superficies antes de que estén completamente secas.